



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สาธารณรัฐเกาหลี (เกาหลีใต้)	หมวด	รัฐสภา
ข่าวประจำวันที่	๗ เมษายน ๒๕๖๓		
หัวข้อข่าว	มุน ฮี-ซัง ประธานรัฐสภาเกาหลีใต้ เสนอร่างกฎหมายเกี่ยวกับการปฏิรูปรัฐสภา		

เมื่อวันที่ ๔ มีนาคม ๒๕๖๓ นายมุน ฮี-ซัง ประธานรัฐสภาสาธารณรัฐเกาหลี ได้เสนอร่างกฎหมายเกี่ยวกับการปฏิรูปรัฐสภา (ร่างแก้ไขข้อบังคับการประชุม [The National Assembly Act] และร่างแก้ไขกฎหมายการตรวจสอบคุณสมบัติบุคคลเพื่อดำรงตำแหน่งสำคัญๆ [Personnel Hearing Act]) โดยการเสนอร่างกฎหมายดังกล่าวมุ่งเน้นเกี่ยวกับแผนการปรับปรุงระบบโดยรวมเพื่อการปฏิรูปรัฐสภา

สำหรับร่างแก้ไขข้อบังคับการประชุมนั้น มุ่งให้ความสำคัญกับประสิทธิภาพในการดำเนินงานของรัฐสภา ตลอดจนการเสริมสร้างคุณธรรมจริยธรรมของสมาชิกรัฐสภา โดยในร่างกฎหมายฉบับแก้ไขดังกล่าว มีรายละเอียดที่สำคัญ อาทิ การจัดให้มีคณะกรรมการสามัญ ดำเนินงานภายใต้คณะกรรมการกำกับดูแลกิจการสภา การปรับปรุงระบบต่างๆ เช่น การขจัด Budget Memo<sup>๑</sup> ที่มีโครงสร้างปัญหากรณีผลประโยชน์ทับซ้อนภายในคณะกรรมการวิสามัญพิจารณางบประมาณรายจ่าย ตลอดจนการสร้างแนวทางการปฏิบัติงานขึ้นใหม่เพื่อป้องกันผลประโยชน์ทับซ้อนของสมาชิกรัฐสภา การจัดตั้งคณะกรรมการจริยธรรมและส่งเสริมบทบาทหน้าที่ของคณะกรรมการชุดดังกล่าว รวมถึงแนวทางการรักษาความสงบเรียบร้อยในการทำหน้าที่ประธานการประชุมรัฐสภา

ในส่วนของร่างแก้ไขกฎหมายการตรวจสอบคุณสมบัติบุคคลนั้นจะแบ่งเป็นสองลักษณะ ได้แก่ การพิจารณาคุณธรรมจริยธรรมในการเข้าดำรงตำแหน่ง และการพิจารณาขีดความสามารถในการเข้าดำรงตำแหน่ง โดยจะมีการตรวจสอบคุณสมบัติของผู้สมัครในภาพรวมอย่างเท่าเทียมกันผ่านระบบที่ได้มีการปรับปรุงแก้ไขแล้ว อาทิ การขยายระยะเวลาดำเนินการร่างข้อตกลงการเข้ารับตำแหน่ง การจัดให้มีขั้นตอนการลงมติในการคัดเลือก และมีการติดตามเพื่อรายงานความคืบหน้าการตรวจสอบภายหลังการพิจารณาตรวจสอบคุณสมบัติบุคคลแล้ว

นายมุน ฮี-ซัง ประธานรัฐสภา ได้กล่าวถึงร่างกฎหมายเกี่ยวกับการปฏิรูปรัฐสภาเหล่านี้ โดยคาดหวังให้รัฐสภาเกาหลีชุดที่ ๒๑ เป็นองค์กรนิติบัญญัติที่ได้รับความรักและความเชื่อใจจากประชาชนได้อย่างแท้จริง ทำให้การเสนอร่างกฎหมายเหล่านั้นเป็นความหวังสุดท้ายในชีวิตของนักการเมือง ๖ สมัยของเขา ทั้งนี้ เพื่อให้บรรลุวัตถุประสงค์ในการผ่านร่างกฎหมาย ประธานรัฐสภาจึงได้มอบหมายให้ผู้เชี่ยวชาญ ที่ปรึกษาของคณะกรรมการปฏิรูปรัฐสภาซึ่งเป็นหน่วยงานที่ขึ้นตรงต่อประธานรัฐสภา และคณะทำงานเพื่อการปฏิรูปรัฐสภา

<sup>๑</sup> วิธีการโดยมิชอบที่ทำให้สมาชิกรัฐสภาได้รับเงินจากรัฐบาลมากขึ้นเพื่อผลประโยชน์ส่วนตน โดยในระหว่างการพิจารณาร่างงบประมาณ สมาชิกรัฐสภาบางคนจะยื่น “แผ่นกระดาษ หรือ memo” ที่ระบุชื่อเรียกชื่อของชาวบ้านไว้เพื่อให้เพิ่มงบประมาณในท้องที่ของตนเป็นพิเศษ

ของฝ่ายเลขานุการประธานรัฐสภา ตลอดจนผู้เชี่ยวชาญของสำนักงานเลขาธิการรัฐสภาและสำนักวิจัยนิติบัญญัติแห่งรัฐสภาทำหน้าที่ตรวจสอบเนื้อหาของร่างกฎหมายนั้นก่อนมีการประกาศเพื่อบังคับใช้ต่อไป

### รายละเอียดสำคัญของร่างแก้ไข ‘ข้อบังคับการประชุมรัฐสภา’

๑. ในการจัดเตรียมระบบการปฏิบัติงานภายในรัฐสภา มีการปรับเปลี่ยนมาตรฐานในการจัดทำกำหนดการปฏิบัติงานประจำปีของรัฐสภา โดยให้มีการประชุมสมัยวิสามัญในวันที่ ๑ ของทุกเดือน (เดือนธันวาคม ให้ประชุมในวันที่ ๑๐)
๒. การพิจารณาร่างกฎหมายในระหว่างสมัยประชุม หากเป็นการประชุมสมัยสามัญให้นำเรื่องเข้าที่ประชุมใหญ่เพื่อพิจารณา จำนวน ๕ ครั้งขึ้นไป หากเป็นการประชุมสมัยวิสามัญให้นำเรื่องเข้าที่ประชุมใหญ่เพื่อพิจารณา จำนวน ๒ ครั้งขึ้นไป
๓. กรณีที่สมาชิกรัฐสภาขาดประชุมโดยไม่แจ้งเหตุผล หรือยื่นใบลา ให้ลดเงินค่าตอบแทนรายวัน – ค่าดำเนินกิจกรรมทางนิติบัญญัติ และค่าดำเนินกิจกรรมพิเศษ เป็นจำนวนร้อยละ ๑๐ ของจำนวนเงินที่รับต่อเดือน
๔. เพื่อป้องกันมิให้เกิดการเลื่อนการตรากฎหมาย หรือเกิดเหตุการณ์ปฏิวัติรัฐสภา บุคคลที่จะสามารถพิจารณากำหนดการปฏิบัติงานประจำปีของรัฐสภา ร่วมกับประธานรัฐสภาจะมีใช้กลุ่มเจรจาต่อรองอีกต่อไป แต่ให้เป็นหน้าที่ของ ‘คณะกรรมการกิจการสภา’ และห้ามมิให้มีการเจรจาต่อรองกันระหว่างตัวแทนพรรคการเมืองซึ่งเป็นกลุ่มเจรจาต่อรองในเรื่องของการเปิดการประชุมรัฐสภา
๕. ให้คณะกรรมการสามัญดำเนินการจัดตั้งคณะอนุกรรมการเตรียมการจำนวน ๒ คณะขึ้นไป เพื่อเพิ่มประสิทธิภาพในการดำเนินงานของคณะกรรมการ และสะท้อนให้เห็นถึงทิศทางที่จะทำ ให้คณะกรรมการมีความเชี่ยวชาญเฉพาะด้านมากขึ้นเพื่อให้สอดคล้องกับสังคมในยุคปัจจุบัน
๖. เพื่อให้การดำเนินงานของคณะอนุกรรมการเป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพ ให้คณะอนุกรรมการเสนอรายงานและส่งเอกสารในนามของประธานคณะอนุกรรมการนั้นๆ เพื่อเรียกพยานบุคคลผู้เชี่ยวชาญ ตลอดจนผู้ให้ความเห็น มาให้การกับคณะอนุกรรมการฯ ได้
๗. กรณีที่คณะกรรมการกฤษฎีกาและตุลาการพิจารณาร่างกฎหมายที่เกี่ยวกับองค์กรของตน ให้คณะอนุกรรมการนั้นระบุขอบเขตของการพิจารณานั้น เพื่อป้องกันมิให้มีการแทรกแซงสาระสำคัญของการพิจารณา และในกรณีที่คณะอนุกรรมการที่เกี่ยวข้องไม่เห็นด้วย หรือมีความเห็นคัดค้านต่อเนื้อหาในการพิจารณาดังกล่าว คณะอนุกรรมการที่เกี่ยวข้องสามารถนำร่างกฎหมายที่ตนได้ให้ความเห็นไว้เข้าสู่ที่ประชุมรัฐสภาได้ โดยต้องมีสมาชิกคณะอนุกรรมการที่เกี่ยวข้องเห็นชอบเป็นจำนวนไม่น้อยกว่า ๓ ใน ๕ ของสมาชิกที่มาประชุม
๘. เพื่อขจัดรูปแบบการเสนอ Budget Memo จึงได้กำหนดข้อห้ามมิให้พิจารณาร่างงบประมาณในรูปแบบการประชุมอื่นใดที่มีใช้การประชุมซึ่งจัดขึ้นภายในที่ประชุมของคณะอนุกรรมการ และให้มีการรายงานประวัติการเพิ่ม/ลด จำนวนโครงการในแต่ละโครงการ ตลอดจนสาเหตุที่เพิ่มหรือลดให้แก่คณะกรรมการวิสามัญพิจารณางบประมาณ

๙. จัดให้มีการจัดตั้งคณะกรรมการวิชาการวิสามัญด้านคุณธรรมและจริยธรรมเพื่อฟื้นคืนความเชื่อมั่นจากประชาชน
๑๐. รายละเอียดเกี่ยวกับข้อห้ามมิให้ดำรงตำแหน่งซ้ำซ้อน หรือข้อห้ามในการประกอบกิจการที่แสวงหาผลกำไร ให้คณะกรรมการวิชาการวิสามัญด้านคุณธรรมและจริยธรรมเป็นผู้รับผิดชอบและดำเนินการ และให้คณะกรรมการดังกล่าวปฏิบัติงานด้านจริยธรรมของสมาชิกรัฐสภาอย่างเสมอภาคกัน
๑๑. เพื่อให้คณะกรรมการพิจารณาและให้คำปรึกษาด้านจริยธรรมซึ่งเป็นองค์กรที่ปรึกษาของคณะกรรมการวิชาการวิสามัญด้านคุณธรรมและจริยธรรมสามารถปฏิบัติงานได้อย่างเป็นอิสระ นอกจากนี้ กลุ่มบุคคลภายนอกเองก็ต้องได้รับการรับรองจากสมาชิกคณะกรรมการที่ปรึกษา เพื่อส่งเสริมให้เกิดความเป็นกลางทางการเมือง ข้อบังคับข้อนี้ไม่ใช้กับกลุ่มเจรจาต่อรอง
๑๒. เพื่อป้องกันมิให้เกิดผลประโยชน์ทับซ้อนในสมาชิกรัฐสภา ห้ามมิให้สมาชิกรัฐสภาใช้ข้อมูลในตำแหน่งหน้าที่การงานเพื่อผลประโยชน์ส่วนตัว และห้ามมิให้ลงมติออกเสียงลงคะแนน และซักถามหรือไต่ถามในกรณีที่มีปัญหาหรืออุปสรรคขัดขวางในการปฏิบัติหน้าที่ เพื่อให้เกิดแนวทางปฏิบัติอย่างเท่าเทียมกันโดยไม่เลือกปฏิบัติ และให้แจ้งรายละเอียดบัญชีทรัพย์สิน ความสัมพันธ์ในครอบครัวล่วงหน้า เพื่อให้เป็นมาตรฐานในการเสริมสร้างกฎหมายจริยธรรมข้าราชการให้มีความแข็งแกร่งกว่ากฎหมายอื่น
๑๓. เพื่อให้อำนาจในการรักษาความสงบเรียบร้อยของประธานการประชุมเกิดประสิทธิภาพ กรณีที่เกิดเหตุความวุ่นวายขึ้นในสถานที่ประชุม ประธานจะแจ้งข้อห้าม หรือแจ้งให้ออกจากห้องประชุมก่อนล่วงหน้า และหากประธานการประชุมแจ้งอีกครั้งที่สองแล้วเหตุความวุ่นวายยังไม่สงบลง ประธานสามารถสั่งให้หยุดพูดหรือให้ออกจากห้องประชุมได้ทันที กรณีฝ่าฝืนให้ดำเนินการลงโทษทางวินัย

**รายละเอียดสำคัญของร่างแก้ไข‘กฎหมายการตรวจสอบคุณสมบัติบุคคล’**

๑. ให้ใช้กระบวนการตรวจสอบคุณสมบัติบุคคล โดยแบ่งออกเป็นสองประเภท ได้แก่ การพิจารณาคุณธรรมจริยธรรมในการเข้าดำรงตำแหน่ง และการพิจารณาขีดความสามารถในการเข้าดำรงตำแหน่ง
๒. การพิจารณาคุณธรรมจริยธรรมของผู้สมัครเพื่อเข้าดำรงตำแหน่งจะดำเนินการแบบไม่เปิดเผย และห้ามมิให้เปิดเผยข้อมูลของผู้สมัครเข้ารับตำแหน่ง
๓. ขยายระยะเวลาในการดำเนินการร่างข้อตกลงการเข้ารับตำแหน่งเป็น ๓๐ วัน (เดิม ๒๐ วัน) เพื่อให้สามารถพิจารณาตรวจสอบคุณสมบัติได้อย่างครบถ้วนสมบูรณ์
๔. เพื่อให้กระบวนการพิจารณาตรวจสอบคุณสมบัติบุคคลมีประสิทธิภาพ เมื่อผู้ที่มีอำนาจในการแต่งตั้งบุคคลยื่นร่างข้อตกลงการเข้ารับตำแหน่งแล้ว ให้แนบรายงานการตรวจสอบล่วงหน้าพร้อมทั้งข้อตกลงการเข้ารับตำแหน่ง และจะดำเนินการลงมติเพื่อคัดเลือก และให้รายงานความคืบหน้าการพิจารณาคุณสมบัติภายใน ๓ วัน ภายหลังจากเสร็จสิ้นกระบวนการพิจารณาตรวจสอบคุณสมบัติบุคคล

ที่มาของข่าว :	<a href="https://www.naon.go.kr/more/assemblyMagazine/addlns.do">https://www.naon.go.kr/more/assemblyMagazine/addlns.do</a>
วันที่เข้าถึงเอกสาร :	๗ เมษายน ๒๕๖๓

**ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :**

๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ของเกาหลีใต้ อาทิ สำนักข่าว Chosun Yonhapnews
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาเกาหลีเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวนิศพร สุทธิมาร	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี	ลำดับที่/ปีงบประมาณ
ผู้ทาน	นายชูชาติ พุฒแพ็ง	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ กลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ